

# P.36 ADAPTACIÓN AL CASTELLANO DE LA ESCALA DE VALORACIÓN DE COMPETENCIAS EN SIMULACIÓN DE CREIGHTON (C-SEI)



## Introducción

Un instrumento útil para la evaluación de competencias enfermeras en la docencia es utilizar rúbricas durante la simulación clínica, de manera que es necesario disponer de instrumentos de evaluación de competencias enfermeras que valoren factores cognitivos, afectivos y psicomotores.

## Objetivos

Adaptar al castellano el instrumento de evaluación de competencias enfermeras en simulación "Creighton Simulation Evaluation Instrument™ (C-SEI)" en estudiantes de Grado en Enfermería.

## Metodología

Estudio descriptivo de carácter métrico que se desarrolló en 4 etapas (gráfico1):

- Etapa I:** Traducción C-SEI del inglés al castellano por dos traductores bilingües cuya lengua materna es el castellano.
- Etapa II:** Evaluación y revisión de la traducción del instrumento C-SEI por un comité de evaluación formado por 3 profesores expertos en simulación, la investigadora principal (IP) y los dos traductores. Se crea la versión 1.
- Etapa III:** Retrotraducción del C-SEI de la versión 1 en castellano al inglés por dos traductores bilingües cuya lengua materna es el inglés. El comité de evaluación creó la versión 2 del instrumento y posteriormente un comité de revisión formado por los 3 profesores expertos, el IP y los 4 traductores creó la versión 3 del instrumento.
- Etapa IV:** Se realizó una prueba piloto con la versión 3 del instrumento C-SEI con la finalidad de estudiar la validez de contenido mediante el consenso del grupo de expertos. Posteriormente se creó la versión definitiva del instrumento C-SEI traducido al castellano.



El instrumento C-SEI es una rúbrica que evalúa cuantitativamente las competencias de los estudiantes de enfermería durante un escenario de simulación. El C-SEI consta de 22 ítems divididos en 4 dimensiones, evaluación del paciente, comunicación, pensamiento crítico y competencias técnicas.

## Bibliografía

- Cant, R.P., & Cooper, S.J. (2010). Simulation based learning in nurse education: System Review. *Journal of advanced Nursing*, 66(1), 3-15.
- Escobar, M.A. (2004). Adaptación transcultural de instrumentos de medida relacionados con salud. *Enfermería clínica*, 14(2), 102-106.
- Tood, M., Manz, J.A., Hawkins, K.S., Parsons, M.E., Hercinger, M. (2008). The Development of a Quantitative Evaluation Tool for Simulations in Nursing. *Education. International Journal of Nursing Education Scholarship*, 5(1), 1- 17.

<sup>1</sup> Farrés M, Roldan J, Casas I, Suñé R, Insa E, Hurtado B, Nebot C, Grané N, Miguel D, Bande D, <sup>2</sup>Lluch MT, Falcó AM, Estrada JM.  
<sup>1</sup> Profesores del Campus Docent Sant Joan de Déu  
<sup>2</sup> Profesores de la E.U.I. Universidad de Barcelona

## Resultados

### Validez de contenido

La validez de contenido se realizó en tres grupos, dos de tercero del Grado en enfermería, uno de 17 alumnos y otro de 15 alumnos con los cuales se trabajaron 5 escenarios diferentes, insuficiencia respiratoria, sepsis, infarto agudo de miocardio, drenaje ventricular externo y una parada cardiorrespiratoria. El tercer grupo estuvo constituido por 15 alumnos de cuarto del Grado en enfermería y se trabajaron 5 escenarios sobre el paciente pediátrico, que fueron una bronquiolitis, una convulsión, el dolor en una fractura de tibia, una sepsis y una taquicardia supraventricular.

Todo los profesores del grupo de expertos, estuvieron de acuerdo en que el instrumento era sencillo de aplicar y no requería mucho tiempo para cumplimentarlo aunque si precisa de un mínimo de orientación para utilizarlo.

En relación a los ítems, se valoró no excluir ninguno de ellos, igual que el instrumento original. También concluyeron que disponer de un espacio de observaciones grupales facilitaba la valoración de los alumnos y estaban de acuerdo en poder evaluar el ítem como no evaluable (N/E) si el escenario no precisaba de llevar a cabo esa competencia determinada.

### Versión definitiva del Instrumento C-SEI traducido al castellano:

Creighton University		Creighton, Instrumento de Evaluación de Competencias en Simulación, (C-IECS)		Fecha: / /	
Docentes:		0 = No demuestra competencia	1 = Demuestra competencia	Observaciones grupales *	
EVALUACIÓN		Marque con un círculo la puntuación adecuada (no todos los ítems aplicables).			
Obtiene datos subjetivos pertinentes como anamnesis		0	1		
Obtiene datos objetivos pertinentes		0	1		
Realiza intervenciones de seguimiento según sea necesario		0	1		
Usa la evidencia científica y fundamenta su técnica adecuada		0	1		
COMUNICACIÓN					
Se comunica de manera efectiva con el personal (enfermera, enfermera médica, SBU*, enfermera pediátrica)		0	1		
Se comunica de forma efectiva con el paciente y acompañantes (verbal, no verbal, así, Saurat)		0	1		
Explica la documentación de manera clara, concisa y precisa		0	1		
Responde a los resultados, antecedentes, acontecimientos		0	1		
Fomenta la profesionalidad		0	1		
PENSAMIENTO CRÍTICO					
Interpreta los datos (vital, físico, psicológico, etc.)		0	1		
Interpreta los resultados de laboratorio		0	1		
Identifica las prioridades (clínicas, físicas, psicológicas) (dentro de los límites reconocidos de sus conocimientos)		0	1		
Formula conclusiones, prioridades, medidas		0	1		
Realiza intervenciones prioritarias		0	1		
Ofrece un razonamiento específico para las intervenciones		0	1		
Valora los intervenciones y los resultados		0	1		
Reflexiona sobre la experiencia de aprendizaje		0	1		
COMPETENCIAS TÉCNICAS					
Muestra la identificación de los pacientes		0	1		
Tiene las precauciones habilitadas, incluyendo el lavado de manos		0	1		
Atiende a la medicación de manera segura		0	1		
Muestra los equipos, los tubos y los drenajes terapéuticamente		0	1		
Muestra los procedimientos correctamente		0	1		
Participantes estudiantes					
Puntuación total:				Si se observan los ítems no aplicables, no puntuar.	
Puntuación por ítem:				Puntuación por ítem (0, 1) y número de ítems aplicables.	
Nombre Evaluador:				*Comentarios indicados en el formulario de	

Actualmente se están analizando las propiedades psicométricas del instrumento C-IECS (fiabilidad y validez)

## Conclusiones

- Se ha adaptado al castellano el instrumento de evaluación de competencias en simulación C-SEI, habiéndose realizado una traducción conceptual y semántica no presentando diferencias importantes con el instrumento original.
- El instrumento C-SEI es útil, rápido y fácil de usar para evaluar las competencias de enfermería en simulación.
- Hasta el momento, con los resultados obtenidos de la prueba piloto, el instrumento presenta una buena fiabilidad tanto terminos de consistencia interna como de estabilidad temporal. **cl**

## Agradecimientos

Me gustaría expresar mi gratitud a todas aquellas personas que han hecho posible la realización de este estudio, en primer lugar a la Dra. Rosa Suñé y al Dr. Juan Roldán por profesionalidad. También a los traductores y a los profesores expertos en simulación por su colaboración desinteresada.